

# The Hongkong Telegraph.

(ESTABLISHED 1841)

NEW SERIES No. 5772

十二月四年四十三緒光

TUESDAY, MAY 19, 1908.

二拜禮 號九十月五英曆

350 PER ANNUM  
SINGLE COPY, 10 CENTS

## Banks.

### YOKOHAMA SPECIE BANK, LIMITED.

CAPITAL PAID-UP ..... Yen 24,000,000  
RESERVE FUNDS ..... 15,120,000

Head Office—YOKOHAMA.

Branches and Agencies.

TOKIO. OHKAWA.  
KOREA. TIENSIN.  
OSAKA. PEKIN.  
NAGASAKI. NEWORAWANG.  
LONDON. DALNY.  
LYONS. PORT ARTHUR.  
NEW YORK. ANTUNG.  
SAN FRANCISCO. LIOYANG.  
HONOLULU. MUKDEN.  
BOMBAY. TIE-LING.  
SHANGHAI. CHANG-CHUN.  
HANKOW.

HONGKONG—INTEREST ALLOWED.  
On Current Account at the rate of 2 per cent.  
per Annum on the Daily Balance.

On fixed deposit—

For 12 months ..... 3% p.a.

" 6 " ..... 2% " "

" 3 " ..... 1% " "

" 1 " ..... 1/2% " "

" 1/2 " ..... 1/4% " "

" 1/4 " ..... 1/8% " "

" 1/8 " ..... 1/16% " "

" 1/16 " ..... 1/32% " "

" 1/32 " ..... 1/64% " "

" 1/64 " ..... 1/128% " "

" 1/128 " ..... 1/256% " "

" 1/256 " ..... 1/512% " "

" 1/512 " ..... 1/1024% " "

" 1/1024 " ..... 1/2048% " "

" 1/2048 " ..... 1/4096% " "

" 1/4096 " ..... 1/8192% " "

" 1/8192 " ..... 1/16384% " "

" 1/16384 " ..... 1/32768% " "

" 1/32768 " ..... 1/65536% " "

" 1/65536 " ..... 1/131072% " "

" 1/131072 " ..... 1/262144% " "

" 1/262144 " ..... 1/524288% " "

" 1/524288 " ..... 1/1048576% " "

" 1/1048576 " ..... 1/2097152% " "

" 1/2097152 " ..... 1/4194304% " "

" 1/4194304 " ..... 1/8388608% " "

" 1/8388608 " ..... 1/16777216% " "

" 1/16777216 " ..... 1/33554432% " "

" 1/33554432 " ..... 1/67108864% " "

" 1/67108864 " ..... 1/134217728% " "

" 1/134217728 " ..... 1/268435456% " "

" 1/268435456 " ..... 1/536870912% " "

" 1/536870912 " ..... 1/1073741824% " "

" 1/1073741824 " ..... 1/2147483648% " "

" 1/2147483648 " ..... 1/4294967296% " "

" 1/4294967296 " ..... 1/8589934592% " "

" 1/8589934592 " ..... 1/17179869184% " "

" 1/17179869184 " ..... 1/34359738368% " "

" 1/34359738368 " ..... 1/68719476736% " "

" 1/68719476736 " ..... 1/137438953472% " "

" 1/137438953472 " ..... 1/274877906944% " "

" 1/274877906944 " ..... 1/549755813888% " "

" 1/549755813888 " ..... 1/1099511627776% " "

" 1/1099511627776 " ..... 1/2199023255552% " "

" 1/2199023255552 " ..... 1/4398046511104% " "

" 1/4398046511104 " ..... 1/8796093022208% " "

" 1/8796093022208 " ..... 1/17592186044416% " "

" 1/17592186044416 " ..... 1/35184372088832% " "

" 1/35184372088832 " ..... 1/70368744177664% " "

" 1/70368744177664 " ..... 1/140737488355328% " "

" 1/140737488355328 " ..... 1/281474976710656% " "

" 1/281474976710656 " ..... 1/562949953421312% " "

" 1/562949953421312 " ..... 1/1125899906842624% " "

" 1/1125899906842624 " ..... 1/2251799813685248% " "

" 1/2251799813685248 " ..... 1/4503599627370496% " "

" 1/4503599627370496 " ..... 1/9007199254740992% " "

" 1/9007199254740992 " ..... 1/18014398509481984% " "

" 1/18014398509481984 " ..... 1/36028797018963968% " "

" 1/36028797018963968 " ..... 1/72057594037927936% " "

" 1/72057594037927936 " ..... 1/144115188075855872% " "

" 1/144115188075855872 " ..... 1/288230376151711744% " "

" 1/288230376151711744 " ..... 1/576460752303423488% " "

" 1/576460752303423488 " ..... 1/1152921504606846976% " "

" 1/1152921504606846976 " ..... 1/2305843009213693952% " "

" 1/2305843009213693952 " ..... 1/4611686018427387904% " "

" 1/4611686018427387904 " ..... 1/9223372036854775808% " "

" 1/9223372036854775808 " ..... 1/18446744073709551616% " "

" 1/18446744073709551616 " ..... 1/36893488147419103232% " "

" 1/36893488147419103232 " ..... 1/73786976294838206464% " "

" 1/73786976294838206464 " ..... 1/147573952589676412928% " "

" 1/147573952589676412928 " ..... 1/295147905179352825856% " "

" 1/295147905179352825856 " ..... 1/590295810358705651712% " "

" 1/590295810358705651712 " ..... 1/1180591620717411303424% " "

" 1/1180591620717411303424 " ..... 1/2361183241434822606848% " "

" 1/2361183241434822606848 " ..... 1/4722366482869645213696% " "

" 1/4722366482869645213696 " ..... 1/9444732965739290427392% " "

" 1/9444732965739290427392 " ..... 1/18889465931478580854784% " "

" 1/18889465931478580854784 " ..... 1/37778931862957161709568% " "

" 1/37778931862957161709568 " ..... 1/75557863725914323419136% " "

" 1/75557863725914323419136 " ..... 1/151115727451828646838272% " "

" 1/151115727451828646838272 " ..... 1/302231454903657293676544% " "

### HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION.

PAID-UP CAPITAL ..... \$15,000,000.

RESERVE FUNDS ..... \$15,000,000.

STERLING ..... \$1,500,000 at 2/11= \$1,000,000.

SILVER ..... \$1,500,000 at 2/11= \$1,000,000.

RESERVE LIABILITY OF PROPRIETORS ..... \$15,000,000.

COURT OF DIRECTORS:

Hon. Mr. Henry Kowick, Chairman.

E. Goett, Esq., Deputy Chairman.

E. G. Barrett, Esq., E. Shollin, Esq.

G. Friesland, Esq., R. Shewan, Esq.

A. Fuchs, Esq., Hon. Mr. H. A. W.

C. S. Gubbay, Esq., H. E. Tomkins, Esq.

C. R. Leemann, Esq., J. R. M. Smith.

CHIEF MANAGER: Hongkong—J. R. M. SMITH.

MANAGER: Shanghai—W. ADAMS ORAM.

LONDON BANKERS—LONDON AND COUNTY BANKING COMPANY, LIMITED.

HONGKONG—INTEREST ALLOWED:

On Current Account at the rate of 2 per Cent.

per Annum on the daily balance.

On Fixed Deposits:

For 3 months, 2 1/2 per Cent. per Annum.

For 6 months, 3 1/2 per Cent. per Annum.

For 12 months, 4 1/2 per Cent. per Annum.

J. R. M. SMITH, Chief Manager.

Hongkong, 15th May, 1908.

[24]

### HONGKONG SAVINGS BANK.

THE Business of the above Bank is conducted

by the HONGKONG AND SHANGHAI

BANKING CORPORATION. Rules may be

obtained on application.

INTEREST on deposits is allowed at 1 1/2 PER

CENT. per annum.

Depositors may transfer at their option

balances of \$100 or more to the HONGKONG AND

SHANGHAI BANK to be placed on FIXED

DEPOSIT at 4 PER CENT. per annum.

For the HONGKONG AND SHANGHAI

BANKING CORPORATION,

J. R. M. SMITH, Chief Manager.

Hongkong, 15th January, 1907.

[25]

### THE CHARTERED BANK OF INDIA, AUSTRALIA AND CHINA.

INCORPORATED BY ROYAL CHARTER, 1853.

HEAD OFFICE—LONDON.

PAID-UP CAPITAL ..... £1,200,000.

RESERVE FUND ..... £1,200,000.

RESERVE LIABILITIES OF PROPRIETORS ..... £1,200,000.

INTEREST ALLOWED ON CURRENT

ACCOUNT at the Rate of 2 per cent. per

annum on the Daily Balances.

On Fixed Deposits for 12 months, 4 per cent.

" 6 " ..... 3 1/2 " "

" 3 " ..... 3 " "

" 1 " ..... 2 1/2 " "

" 1/2 " ..... 2 " "

" 1/4 " ..... 1 1/2 " "

" 1/8 " ..... 1 1/4 " "

" 1/16 " ..... 1 1/8 " "

" 1/32 " ..... 1 1/16 " "

" 1/64 " ..... 1 1/32 " "

" 1/128 " ..... 1 1/64 " "

" 1/256 " ..... 1 1/128 " "

" 1/512 " ..... 1 1/256 " "

" 1/1024 " ..... 1 1/512 " "

" 1/2048 " ..... 1 1/1024 " "

" 1/4096 " ..... 1 1/2048 " "

" 1/8192 " ..... 1 1/4096 " "

" 1/16384 " ..... 1 1/8192 " "

" 1/32768 " ..... 1 1/16384 " "

" 1/65536 " ..... 1 1/32768 " "

" 1/131072 " ..... 1 1/65536 " "

" 1/262144 " ..... 1 1/131072 " "

" 1/524288 " ..... 1 1/262144 " "

" 1/1048576 " ..... 1 1/524288 " "

" 1/2097152 " ..... 1 1/1048576 " "

" 1/4194304 " ..... 1 1/2097152 " "

" 1/8388608 " ..... 1 1/4194304 " "

" 1/16777216 " ..... 1 1/8388608 " "

" 1/33554432 " ..... 1 1/16777216 " "

" 1/67108864 " ..... 1 1/33554432 " "

" 1/134217728 " ..... 1 1/67108864 " "

" 1/268435456 " ..... 1 1/134217728 " "

" 1/536870912 " ..... 1 1/268435456 " "

" 1/1073741824 " ..... 1 1/536870912 " "

" 1/2147483648 " ..... 1 1/1073741824 " "

" 1/4294967296 " ..... 1 1/2147483648 " "

" 1/8589934592 " ..... 1 1/4294967296 " "

" 1/17179869184 " ..... 1 1/8589934592 " "

" 1/34359738368 " ..... 1 1/17179869184 " "

" 1/68719476736 " ..... 1 1/34359738368 " "

" 1/137438953472 " ..... 1 1/68719476736 " "

" 1/274877906944 " ..... 1 1/137438953472 " "

" 1/549755813888 " ..... 1 1/274877906944 " "

" 1/1099511627776 " ..... 1 1/549755813888 " "

## PENINSULAR AND ORIENTAL STEAM NAVIGATION COMPANY.

FOR	STEAMERS	TO SAIL ON	REMARKS
LONDON and ANTWERP VIA SINGAPORE, PENANG, COLOMBO, PORT SAID and MARSEILLES	JAPAN	About 20th May	Freight and Passage.
MOJI, KOBE & YOKOHAMA	PALERMO	About 22nd May	Freight only.
SHANGHAI, MOJI, KOBE & YOKOHAMA	NAMUR	About 22nd May	Freight and Passage.
SHANGHAI	ARCADIA	About 25th May	Freight and Passage.
LONDON, &c., via usual Ports	DELTA	16th May, Noon.	See Special Advertisement.

Hongkong, 18th May, 1908.

F. J. ABBOTT, Acting Superintendent.

[7]

## Intimations.

### LANE, CRAWFORD & CO. (TELEPHONE 97).

## NEW STOCK OF LADIES' BATHING DRESSES.

## MEN'S SWIMMING COSTUMES

## BATHING SUITS (ONE AND TWO PIECE).

## NEW BATH ROBES.

## CHRISTY'S BATH TOWELS.

LANE, CRAWFORD & CO. [68]

CHAMPAGNES, HOCKS & MOSELLES, SHERRIES, BRANDIES, MARSALAS, GINS, WHISKIES, PORTS, VERMOUTHS, CLARETS, BITTERS, BURGUNDIES, LIQUEURS, ALES, BEERS & STOUTS.

Telephone No. 75.

CALDBECK, MACGREGOR & CO.

WINE AND SPIRIT MERCHANTS,

15, Queen's Road Central.

Hongkong, 11th April, 1908.

[10]

## CHAMPAGNE.

G. H. MUMM & CO.

THE MOST POPULAR WINE

Can be had in the following qualities:

EXTRA DRY (Gout-American).

BRUT (Cordon Rouge).

Sales in the United States exceed the total of all other Brands.

</







## Consignees

1-D  
 Acting Supervisor  
 Received 10th May 1991







## THE JAPANESE BOYCOTT.

## SERIOUS ALLEGATION AGAINST HONGKONG.

The *Jiji Shimpō* publishes a long telephonic message from Osaka which purports to be the report of a Japanese cotton-mill owner who has just returned from China. The owner alleges that the boycott has its origin in the machinations of Messrs Jardine, Matheson & Co., Ltd., whom he describes as a German firm "profoundly interested alike in the work of sugar refining. Finding its sphere gravely invaded by Japanese products, this firm took advantage of the *Taipei Maru* incident to foment an agitation against Japanese goods. It put up a sum of ¥50,000 for campaign expenses, and dispatched a number of emissaries to the provinces to preach the doctrine of Chinese goods for the Chinese. These emissaries cleverly avoided indicating any real goods. They adopted the broad doctrine that Chinese subjects should confine themselves to using only articles manufactured in China provided that such were to be obtained."—It is amazing to find a paper of the standing of the *Jiji* giving utterance to this delusory nonsense.

## THE MOVEMENT IN SINGAPORE.

In the *Lat Pau* of a leading article, on 13th inst., the *Singapore Free Press* says:—So far only eddies and rumours of the boycott appear to have reached the Chinese in the Straits. But our information is that the Cantonese in Singapore have been taking private action to introduce the Japanese boycott into this Colony. It is understood that circulars have been passed round amongst the Cantonese dealers calling for action in sympathy with that taken at Canton. There has been a certain proportion of refusals to endorse the circulars, but whether the persons who do not wish to stand in with the boycott will be strong enough to hold out against the "peaceful persuasion" of Cantonese picketing remains to be seen. The decision is to begin the boycott in Singapore on Friday, the 15th, when all buying and selling of Japanese goods will be stopped by those accepting the injunctions of the private circular. "If," as we understand it is put, "the Japanese Government does not apologise," the Singapore boycott of Japanese commerce is to become general on the fifth day of the fifth Chinese moon, that is to say, on June 3rd. That boycott is to be declared on that date in Penang and throughout the Federated Malay States, so far as the Cantonese are concerned. How far, if at all, such other traders as the Hokien and so on will co-operate is not known. Even in the Straits there is a very large use of Japanese goods. There is a large range of tinced fish foodstuffs, there are many brands of Japanese matches, there are silks, embroideries, clothing decorations, paintings, screens, fans, umbrellas, and many other articles. One interesting question creeps up as to the Japanese riskahs of which many thousands are on the Singapore streets. That is a matter under Cantonese discussion. But it is just as well to say once for all that any attempt to bring out Cantonese picketers, or Chinese riskahs coolies generally, in a quarrel with which the Straits as a British Colony has no concern, except to consider it as sheer folly, would be pretty sure to entail upon any promoters of a strike, which would be nothing but a political conspiracy, the almost certain risk of deportation. We have already shown that in unbiassed opinion the Cantonese people and their Viceroys are wrong, and the Peking Government is right, over the settlement of the *Taipei Maru* difficulty. If the Straits Cantonese conspire to adopt a course that not only annoys a friendly Government, but is a reflection upon the Government at Peking, they must not be surprised if they find their conspiracy, which in its simple aspect is no more than an agreement to trade preferentially with all nations save one, will be judged by the unmistakable intention to penalise a nation with which the British Government is not only on good terms but for certain purposes is on the footing of an ally. We would advise the Cantonese who are credited with running the arrangements for a general boycott to reconsider their action. In the first place, being reasonless wrong and stupid, it is the disapproval of the Government of China. In the second place, as it must to some extent affect the interests of the public peace, sides being calculated to offend a friendly and allied nation, it must be looked upon by the Straits and Federated Malay State Governments as offensive, and as such liable to an appropriate penalty.

## CANTON DAY BY DAY.

## THE YUNNAN RISING.

[From Our Own Correspondent.]

Canton, 18th May.  
A Peking telegram states that the Central Government proposes to appoint H. E. Shun Chun Tsun, ex-Viceroy of Canton, to be Commander-in-Chief to proceed to the province of Yunnan to quell the rebellion there.

THE YUMCHOW COMMAND.  
The Commander-in-Chief, Chuan Ping Chik, has been for several months past in the prefecture of Yumchow in connection with the suppression of the recent rising there; though he had, in several engagements, gained victory over the insurgents, the rioters were still able to collect together and to attack the Imperial troops with great vigour. The Canton Viceroy, H. E. Chang Jen Chun, has reported to Peking with full particulars as to the conditions obtaining in the prefecture, over which trouble the Central Government has shown considerable anxiety. H. E. Chang is at present of the opinion to change the present Commander-in-Chief Chuan, and to place Admiral Li Chup as leader of the troops in Yumchow.

## PATIL FIRE.

With reference to the fire of the 16th inst. it is learnt that four persons—one woman and three children—were burnt to death in the accident.

LAURENCE'S CASE.  
During the last few days of the present month cases of robbery are reported to

have taken place in Sai Chio, in the Nammo district, and three persons were kidnapped and two killed, besides great quantities of spoils were carried away by robbers.

## LEASE OF THEATRE.

The lease of the Lok Shin theatre, in the western suburb, will expire at the end of this month, and the authorities have issued notifications calling for tenders, which will be closed on the 24th of this month.

## FISHING COMPANY.

A fishing company is about to be floated by some merchants in Canton and Mr. Lau Pak Chiu has been appointed to be manager of the proposed concern.

## RAUB AUSTRALIAN GOLD MINING CO., LTD.

The General Manager's report for 4 weeks ending 25th April, 1908, is as follows:—The mine measurements and assay results of prospecting work shows a total of 1,013 feet for the period (4 weeks) under review, made up of 14 feet sinking, 188 feet driving, 458 feet crosscutting and 363 feet of surface prospecting, as against a total of 974 feet for the previous four weeks.

## MINES.

Koman. 540 feet Level, Drive South:—This has been driven 8 feet bringing the total to 34 feet. The lode 60 in. wide assays 1 dwt. 540 feet Level, Drive North:—To this has been added 3 feet, making a total of 27 feet. This drive has been stopped and driving started on a bunch of quartz, 6 feet nearer the shaft which for 48 in. gives 1 dwt.

540 feet Level, Drive South on Hanging Wall Branch:—This has been advanced 11 feet making a total of 38 feet. The branch averages 8 in. wide, and samples taken over a width of 38 in. give 15 dwt. per ton.

440 feet Level, Drive South:—This end has been advanced 9 feet, making a total of 403 feet. The lode 57 in. wide assays 4 dwt.

440 feet Level, North Drive South on Foot Wall Portion:—Here 16 feet has been driven bringing the total to 157 feet. The lode 57 in. wide gives 8 dwt. by assay.

340 feet Level Main Drive South:—This has been started and taken from 465 to 480 feet. It is intended to proceed with this drive to prospect the ground southwards.

340 feet Level, South, Drive in Slope:—This has been driven 13 feet making a total of 55 feet. The lode 36 in. wide is worth 2 dwt.

340 feet Level, North, Hanging Wall Leader:—To this has been added 10 feet making a total of 224 feet. The lode 60 in. is worth 6 dwt. per ton.

240 feet Level, North, Drive on Branch from Slope:—Here 18 feet has been driven bringing the total to 182 feet. The lode 71 in. wide is worth 3 dwt.

Crosscutting for Slope filling:—256 feet. Slopes:—The following have been in operation, above the 440 feet level, 1 Slope; Lode 108 in. wide and worth 7 dwt.

Above the 340 feet level, 2 Slopes, Lode 90 in. wide and worth 5 dwt.

Above the 240 feet level, 1 Slope, Lode 98 in. wide and worth 3 dwt.

## STOP MINE.

160 feet Level, Drive South:—To this has been added 28 feet making a total of 652 feet. The lode 72 in. wide assays 2 dwt.

160 feet Level, Drive North, East Lode:—This has been extended from 92 to 114 feet. The lode 36 in. wide assays 1 dwt.

Crosscutting for Slope filling:—18 feet. Slopes:—Above the 160 feet level, 2 Slopes; Lode 86 in. wide and worth 2 dwt.

## ANDERSON SHAFT.

This has been sunk from 48 feet to 61 feet. Progress has been retarded owing to water. An engine and boiler have been installed with hoisting gear attached.

The headgear is in course of construction, after which a Cornish pump will be put in to deal with the water and better progress should then be made.

## B. MALACCA.

No. 2 Level South of No. 2 Shaft:—This has been driven 4 feet making a total of 132 feet. The lode has disappeared and work has been stopped.

No. 1 Level, South of No. 1 Shaft:—To this has been added 21 feet, bringing the total to 219 feet. The lode matter in the end averages 40 in. wide and worth 1 dwt.

Crosscutting for Slope filling:—44 feet. Slope:—Above the No. 2 Level, 1 Slope, lode 60 in. wide and worth 7 dwt.

Surface prospecting:—Of this work 363 feet has been done mainly on ground ahead of our milling supply.

From the Wiley Tables 18 tons of Concentrates have been won, worth 2.65 per ton.

## MILL RETURNS.

KOMAN.  
41 Stamps ran 28 days less 1.75 days for repairs and clean up.

Union Mill ran 28 days less 2.7 days.  
Ore Crushed 1725  
Stops 2080  
Total 3805 tons.

Amalgam collected 2510 ozs. producing Retorted Gold 895  
Smelted 895.287  
Average yield per ton 4.64 dwt.

Average value of tailings 55  
B. MALACCA.  
No. 1 Mill ran 24 days

Crushing 1801 tons, surface ore and 213 tons of mine ore.  
Total crushed 2014 tons.

Amalgam collected 458 ozs. producing Retorted gold 181  
Smelted gold 181  
Average yield per ton 1.80 dwt.

Total tons crushed 5819.  
Amalgam 3098.  
Smelted gold 1865.287  
Average yield per ton 3.66 dwt.  
Average losses 914.33

## W. H. MARTIN, General Manager.

I LAQUE appears to be on the increase. For the twenty-four hours ended at noon to-day (twenty-seven cases have been reported), which (twenty-seven cases) were reported to

## RECALCITRANT LASCARS.

## SENT TO PRISON FOR WILFUL DISOBEDIENCE.

In the Marine Court, this morning, Captain A. W. Simpson, of the steamer *Clon MacMillan*, prosecuted four of his seamen, all Lascars, for continued wilful disobedience to his lawful commands since the 18th inst., in this harbour.

The prosecutor stated that, on the 18th inst., three of the defendants came to him and asked to be advanced some money to be sent home. One of the defendants—the third man—did not ask. He had already advanced to the crew sums ranging from \$3 to \$40, and could not see his way to advance any more. The defendants then asked to go ashore on Monday instead of Sunday in order that they might go to the Post Office. He gave them leave, which expired at 6 o'clock on the evening of the 18th inst., but the defendants never returned to the ship. While attending to his duties at the Harbour Office, this morning, the Captain stated, he met the defendants seated outside the building. He ordered them to go aboard, but they refused, the men replying that they would sooner jump overboard, or "die in Hongkong," rather than return to the ship. The Captain considered that these four defendants were the ringleaders of the crew. He had had no trouble before this, except when he was in New York. There, the crew had written to the ship, complaining that the witness had not given them sufficient clothing for the cold weather. This was in December last. The entry in the log-book was here produced, showing that the complaint was unfounded. On leaving New York, the *Clon MacMillan* sailed for St. V. C. W. I., thence to Australian ports. While in Australia the crew was granted leave in Melbourne in March and in Brisbane in April, at each port the master advancing them various sums of money. There were no complaints, the witness concluded, from any of the crew at either of these ports.

The first defendant stated that the master struck a man after leaving New York. After leaving Australia he had no more leave.

The second defendant:—After leaving New York I was struck by the master. I did not complain at any port.

The third man—I was struck by the steward. I made no complaint at any port.

The fourth man—I was assaulted by the mate after leaving New York. I dare not complain.

The Harbour Master found all of the defendants guilty of the charge. They were each sentenced to six weeks' hard labour, and ordered to forfeit six days' pay.

## "ZOLA" IN JAPAN.

## ACTION OF THE HOME DEPARTMENT.

A notification is published in the *Official Gazette* of the Home Department to the effect that the second volume of "Paris" (a translation of the work by Emile Zola) is considered to be detrimental to public morals, and its sale and circulation are prohibited, the stereotyped plates and printed copies having been seized.

The translator of the work is Mr. Iida Kiken, a novelist of Tokyo. Upon inquiry at the Home Department, the *Osaka Mainichi* learns that the authorities find the translator has exercised great care and discretion in translating the work, and has carefully avoided the "unvarnished" style of the original work. It is impossible, said the officials, to pick out any particular passages which are objectionable, but the work as a whole is considered as likely to have a detrimental influence. It is true the original finds favour in France, but the question of public morals must be decided according to the circumstances of each country. Works approved in one country are not necessarily approved in others. Speaking from the standpoint of the novelist, there seems to be no necessity why he should choose a sexual work at the risk of prohibition. He might select works of a higher and purer standard.

On the other hand, Mr. Iida states that "Paris" is one of the famous author's masterpieces, it having been translated into many foreign languages. Even in England, where home life is very strict, and the publication of translations of some of Zola's works is prohibited, "Paris" is not excluded. Mr. Iida did not doubt, therefore, but that the work in question would be approved in Japan. True, Socialists, whom the Japanese Government bitterly hate, are in evidence throughout the work, and some of them are represented as strenuously denouncing the Government. The translator referred to many other events in the story. He knew perfectly well that if the story was transcribed exactly as written the work would not be approved in Japan, but he could not deviate entirely from the original, and he did not think for a moment that his version would be prohibited. Mr. Iida thinks it is the flavour of Socialism running through the work which has led to the action taken by the Government. The translation of the first volume was presented to Marquis Salotti, Premier, and he wrote an acknowledgment, which was published at the beginning of the second volume. —*Japan Chronicle*.

AT the Magistracy, yesterday afternoon, a meeting of Justices of the Peace was convened to consider three applications. The first was from Frederick Ezra John Bishop for the transfer to him from Thomas Bernard Maguire, of the publican's licence on premises under the sign of "The Belle View Hotel"; the second from Carl Ludwig Wilhelm Seyer for the transfer to him from Engelburg Wistling of the publican's licence on premises under the sign of "The German Tavern"; and the third from Joseph Henry Newbold for the transfer to him from Room 10 premises under the sign of "The Queen's Room." The applications were all granted.

## Today's Advertisements.

## PUBLIC AUCTION.

## ON MONDAY.

The Undersigned have been favoured with instructions to sell by PUBLIC AUCTION, within the residence of the late Mr. A. H. RENNIE, "THE FIRS," Magazine Gap Road.  
Sale to start at 2 P.M. each day.  
VALUABLE HOUSEHOLD FURNITURE, COMPRISING—  
American-made Settees and Hainstead combined with Bevelled Glass, Silk-embroidered Wall Hangings, Brasses and Brass Ware, Tapestries and plush-covered Sofas and Chairs, Morocco Leather-covered Sofas and Chairs, A Large Assortment of Canton Carved, Blackwood Ware, Curved Rosewood Desk and Chairs, Brose Figures with Electric lights combined, American-made Extension Dining Table and Chairs, Cabinets, Plate Chest, Double and Single Iron Bedsteads with Wire and Hair Mattresses, Marble-top Washstands, Overmantels, Wardrobes with Bevelled Glass, Marble-top Bureau, with Bevelled Glass, Glass, Crockery, E.P. and Silver Ware, Dinner Service, Carpet and Rugs, A number of Steel Engravings, &c., &c., &c.  
Also  
One Large Clock by John Noble, One Gramophone and Records, One Full-sized English Billiard Table by John Roberts with Accessory complete, One Iron Safe by Melinks, One Lot of Books, A large quantity of Wines and Spirits, Stores, &c., &c.  
On View from FRIDAY, the 22nd inst.  
Catalogues will be issued.  
TERMS:—As usual.  
HUGHES & HOUGH, Auctioneers.  
Hongkong, 19th May, 1908. [517]

## NORDEUTSCHER LLOYD, BREMEN. IMPERIAL GERMAN MAIL LINE.

FOR SHANGHAI, NAGASAKI, KOBE AND YOKOHAMA.

## THE Imperial German Mail Steamship.

"PRINZ HEINRICH," Captain P. Grouch, will leave for the above places TO-MORROW, the 20th inst., at 5 A.M. For further Particulars, apply to NORDEUTSCHER LLOYD, MELCHERS & Co., Agents.  
Hongkong, 19th May, 1908. [426]

## "SHIRE" LINE OF STEAMERS, LD.

FOR LONDON, HAMBURG AND ANTWERP.

## THE Steamship "DENBIGHSHIRE"

will be despatched for the above Ports, TO-MORROW, the 20th inst., at 4 P.M. For Freight or Passage, apply to SHEWAN, TOMES & Co., Agents.  
Hongkong, 19th May, 1908. [426]

## TENDERS FOR CEMENT.

## HONGKONG'S LOWEST BID.

Messrs. William H. Anderson and Company, of Manila, were the lowest bidders for 36,000 barrels of cement at the Bureau of Supply on the 12th inst. The bids were as follows: William H. Anderson and Company, Green Island, P475 per barrel; Peabody and Company, Atlas, P500; Findlay and Company, Alsen, P515 and P545; and Macdonald and Company, Pyramid, P519.

## MANILA CATTLE TRADE.

## PROHIBITION OF CHINA CATTLE.

Baguio, 8th May.  
The cattle importers of Manila are making an effort to have Circular No. 9 of the Bureau of Agriculture revoked, or in case of failing, to have it suspended for a period of three months. A. E. Dumas, R. Coriano, and T. del Rio, a committee representing the cattle dealers and importers of the Philippines, arrived here to-day. The committee waited on the Governor-General this afternoon and presented the claims of the cattle importers. The Governor-General made no decision in the matter but informed the committee that he desired to take the matter up with the Secretary of the Interior prior to making a decision as to the legality of the circular in question, or its general bearing on the cattle question.

Circular No. 9 of the Bureau of Agriculture provides that, after June 1, no cattle from the China coast will be admitted to the Philippines, on account of the foot and mouth disease prevalent in that section, and which is now obtaining a hold in the provinces.

The cattle importers believe that enforcement of the circular will be unfair and work injury to them as they claim they have many thousands of dollars invested in stock along the China coast that cannot be imported into Manila prior to that time, but which were purchased with a view to importing them.

Just when the conference will be held between the Governor-General and the Secretary of the Interior is not known, but the committee will remain here until Sunday evening in hopes of receiving a favourable reply and will leave in time to reach Manila on the Monday morning train. —*Manila Times*.

## EXTENSION OF TIME GRANTED.

Manila, 15th May.  
The committee of three representing the cattle dealers and importers of Manila, which went to Baguio to protest against General Order No. 9 of the Bureau of Agriculture, prohibiting the admission of cattle from the China coast after June 1, has secured a partial victory. The members of the committee asked that the order either be revoked, or suspended for three months, which latter would postpone its becoming effective until September 1. The request for suspension has been granted by the Governor-General after consultation with the Secretary of the Interior.

The cattle importers claim that they now have several hundred thousand dollars invested in cattle along the China coast which cannot be imported until after June 1, and that the enforcement of the order would mean ruin to them. The order was dictated as a result of the introduction here of the foot and mouth disease, now raging in China, with a recent shipment of cattle from that place.

It is understood that Dr. Nason, Director of Agriculture, favored the order without first consulting Commissioner Worcester, and that it was through the latter's report to the Governor-General that the order was issued.

It is believed that from 50 to 75 per cent of the cattle could be almost immediately prevented by the promulgation of this decision, for there is no doubt that most of the cattle imported at once if they had the same authority of the medical profession.

TOO MUCH AIR.  
In his letter to the *Lancet* Dr. Wallace says: "Prof. William Thomson's researches appear to me to corroborate my contention that the method of ventilating rooms by keeping the windows open on cold and damp nights is a serious error. His observations should, I think, be considered by those who on priori grounds believe that open windows in cold and damp weather can have nothing to do with adeoids, unless it be in the way of preventing them."

Finally, Prof. Thomson said that dried and heated air had a much more powerful oxidising influence on the blood than damp air, for the moisture more than neutralised the effect of the warmth.

TOO MUCH AIR.  
In his letter to the *Lancet* Dr. Wallace says: "Prof. William Thomson's researches appear to me to corroborate my contention that the method of ventilating rooms by keeping the windows open on cold and damp nights is a serious error. His observations should, I think, be considered by those who on priori grounds believe that open windows in cold and damp weather can have nothing to do with adeoids, unless it be in the way of preventing them."

"If the various other arguments should not be considered sufficient to establish the fact that children brought up on the open window principle suffer much more frequently from adeoids than those who sleep with closed windows, it may at least be admitted that they, together with Prof. Thomson's observations, should be given to the subject."

BORK THROATS THE RESULT.  
The hope was expressed that Prof. Thomson's paper would be carefully considered and its lessons acted upon. To do this surely we should be justified in advocating that windows ought not to be kept open on cold and damp nights, in the sleeping rooms of children at least.

"I believe that from 50 to 75 per cent of the adeoids could be almost immediately prevented by the promulgation of this decision, for there is no doubt that most of the cattle imported at once if they had the same authority of the medical profession."

SOLE AGENTS FOR FERGUSON'S SPECIAL OREAM and P. & O. SPECIAL LIQUOR SMOOTH WHISKY, &c. EVERY KIND OF SHIP'S STORES AND REQUISITES ALWAYS IN STOCK. REASONABLE PRICES. (Incorporated in Hongkong)

## Intimations.

## "VICTOR" TALKING MACHINES

## EASY TERMS.

YOU CAN PURCHASE AT

\$2 PER WEEK

## WHY BE DULL?

Caruso to thrill you.  
Scotti to excite you.  
Plançon to astound you.  
Melba to enrapture you.  
Patti to delight you.  
Tetrazinni to charm you.  
Harry Lauder to amuse you.  
Dan Leno to humour you.  
Gus Ellen to beguile you.  
Geo. Robey to entertain you.  
Will Evans to enliven you.  
Souza's Band to rouse you.

10,000 Records to choose from. Call and hear them at the

## ROBINSON PIANO CO., LIMITED.

Hongkong, 13th May, 1908. [55]

## PEAK TRAMWAYS COMPANY LIMITED.

## TIME TABLE.

## WEEK DAYS.

7.00 a.m. to 9.30 a.m. ... Every 10 minutes  
9.30 a.m. to 11.00 a.m. ... Every 15 minutes  
11.30 a.m. to 12.45 p.m. ... Every 15 minutes  
12.45 p.m. to 1.15 p.m. ... Every 15 minutes  
1.15 p.m. to 1.45 p.m. ... Every 15 minutes  
1.45 p.m. to 2.15 p.m. ... Every 15 minutes  
2.15 p.m. to 3.00 p.m. ... Every 15 minutes  
3.30 p.m. to 5.00 p.m. ... Every 15 minutes  
5.00 p.m. to 5.30 p.m. ... Every 10 minutes

NIGHT CARS.  
8.45 p.m. and 9 p.m. ... Every 15 minutes  
every half hour.

SUNDAYS.  
8.00 a.m. to 9.00 a.m. ... Every 15 minutes  
9.00 a.m. to 9.30 a.m. ... Every 30 minutes  
9.30 a.m. to 10.30 a.m. ... Every 15 minutes  
10.30 a.m. to 11.00 a.m. ... Every 15 minutes  
11.00 a.m. to 12.00 noon ... Every 15 minutes  
12.00 noon to 1.00 p.m. ... Every 15 minutes  
1.00 p.m. to 3.00 p.m. ... Every 15 minutes  
3.00 p.m. to 5.00 p.m. ... Every 15 minutes  
5.00 p.m. to 7.00 p.m. ... Every 10 minutes

NIGHT CARS on Week Days.  
SATURDAYS.  
Extra cars at 3.15 p.m., 11.30 p.m. and 11.45 p.m.

SPECIAL CARS by Arrangement at the Company's Office, ALEXANDRA BUILDING, Des Voeux Road Central.

JOHN D. HUMPHREYS & SON, General Managers.  
Hongkong, 21st June, 1907. [57]

F. BLACKHEAD & Co., SHIP-CHANDLERS, SAILMAKERS, COAL AND PROVISION MERCHANTS, NAVAL CONTRACTORS AND GENERAL COMMISSION AGENTS.

GROUND FLOOR, ST. GEORGE'S BUILDING, HONGKONG, SOAP AND SODA MANUFACTURERS.

SOLE AGENTS FOR HARTMANN'S RAHTIEN'S GENUINE COMPOSITION RED HAND BRAND, HARTMANN'S GREY PAINT, DAIMLER'S PATENT MOTOR LAUNCHES, &c., &c., &c.

SOLE AGENTS for FERGUSON'S SPECIAL OREAM and P. & O. SPECIAL LIQUOR SMOOTH WHISKY, &c. EVERY KIND OF SHIP'S STORES AND REQUISITES ALWAYS IN STOCK. REASONABLE PRICES. (Incorporated in Hongkong)











# ACHEE & CO.

Supplied by Messrs. E. S. KADOORIE & Co. Corrected to noon; later alterations given under "Commercial Intelligence," page 5.

[illegible]